

Топчий К.В., студент

Демьяненко М.А.,

ст. преподаватель кафедры иностранных языков

Амурский государственный университет

г. Благовещенск

ВОЗМОЖНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЛЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРИАЛА НА УРОКАХ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Аннотация: в работе рассматриваются возможности использования иллюстративного материала на уроках иностранного языка в младших классах.

Ключевые слова: теория и методика преподавания иностранного языка, младшие классы, принцип наглядности, зрительная наглядность, иллюстрации, иллюстративный материал

Topchiy K.V., student

Demyanenko M.A., senior teacher,

Department of Foreign Languages

Amur State University

Blagoveshchensk

POSSIBILITIES FOR USING ILLUSTRATIVE MATERIAL IN FOREIGN LANGUAGE LESSONS

Abstract: This paper examines the possibilities of using illustrative material in foreign language lessons in primary school classes.

Keywords: theory and methodology of foreign language teaching, primary school classes, principle of visual aids, visual aids, illustrations, illustrative material

Использование иллюстративного материала на уроках иностранного языка в младших классах является актуальным в связи с особенностями детской психологии, требующей реализации принципа наглядности для более

эффективного усвоения материала. Современные тенденции распространения визуального представления информации только усиливают значимость данной темы. В то же время, на практике не всегда уделяется должное внимание вопросу зрительной наглядности.

Согласно И.Л. Савиной, наглядность является свойством психического образа объекта, создаваемое человеком в процессе восприятия, памяти, мышления и воображения. Наглядность – это показатель ясности данного образа. Она зависит от индивидуальных особенностей личности, её интересов, потребностей и стремления ощутить определённый объект при помощи разнообразных органов чувств, создавая при этом яркий и полный образ данного объекта [13]. Иными словами, суть наглядности в рамках педагогической деятельности заключается в преподнесении материала с опорой на конкретные образы, доступные восприятию обучающихся, а не на отвлечённые представления – такого мнения придерживался прославленный педагог К.Д. Ушинский. Он также считал этот принцип наиболее верным в плане соответствия особенностям детской психологии [5].

Мышление бывает, с одной стороны, абстрактно-теоретическим и словесно-логическим, а с другой – конкретно-действенным и наглядно-образным. Обе стороны, по мнению С.Л. Рубинштейна, являются в равной степени подходящими для познания окружающей действительности. При этом один способ мышления может быть применён для последовательного перехода к другому – так, согласно О.А. Стукаловой, существует необходимость внедрять в процесс обучения наглядно-образный, иллюстративно-графический материал, нацеленный на включение соответствующего наглядно-образного мышления для того, чтобы постепенно помочь обучающимся перейти от конкретного мышления к абстрактно-понятийному. Дело в том, что большинство детей младшего и среднего возраста только начинают осваивать определённые элементы теоретическо-понятийного мышления, и более характерной для них является ориентировка на конкретные признаки тех или иных явлений. Учитель иностранного языка, в данном случае, может

содействовать развитию теоретического мышления ребёнка, опираясь на способ мышления, доступный ему на данный момент [15].

Я.А. Коменский ещё в XVII веке выдвинул известное «золотое правило дидактики», в соответствии с которым всё для учащихся должно быть доступным чувствам. Что можно видеть – зрению, что можно слышать – слуху, то же касается обоняния, вкуса и осязания. Если же предмет может быть воспринят одновременно несколькими чувствами, то и представлен он должен быть так же комплексно [9]. Того же мнения придерживался, например, И.Г. Песталоцци, считавший наглядность основой любого познания [11]. Н.В. Чехов, соглашаясь с педагогами-классиками, в своё время возражал Я.И. Душечкину, утверждая, что наглядность (в данном случае – зрительная наглядность) отнюдь не делают мышление и воображение более примитивными, как это может показаться. Исходя из исследований в области детской психологии, всё как раз наоборот – от средств зрительной наглядности ребёнок может отталкиваться, раскрывать их содержание усилиями собственного мышления и сравнивать с визуальными образами, возникающими в собственном воображении. Иными словами, они могут служить «пищей» для воображения, точкой опоры мыслительного процесса [17]. В том числе в этом состоит различие взрослых и детей – взрослые воспринимают изображение как данность, ребёнок же, разглядывая, к примеру, рисунок, включается в процесс совместного с художником творчества, сам дорисовывает завершённый образ в своём удивительно богатом воображении [10].

Возвращаясь к «золотому правилу дидактики», можно сказать, что чем больше видов восприятия (органов чувств) задействовано в обучении, тем выше его эффективность: у обучающихся повышается вовлечённость в предмет, концентрация внимания, мотивация – а значит, и эффективность процесса обучения в целом. Таким образом, можно утверждать, что всё вышесказанное имеет особое значение применительно к обучению иностранным языкам, ведь в процессе обучения важно создать определённую связь, в том числе и визуального характера, между словами и предметами,

явлениями, которые они обозначают. Без неё слова живут в сознании ребёнка лишь в абстракции, лишённой чувственного компонента, столь важного для детей данного возраста. Принцип наглядности обеспечивает лёгкость и скорость воспроизведения в сознании связей от слова иностранного языка к образу предмета или явления, а также наоборот – от образа к слову [12].

В современном информационном обществе использование наглядности особенно актуально и может носить куда более разнообразный характер, нежели раньше. По словам Т.А. Иванченко, многие преподаватели в последние годы указывают на проблему «клипового мышления», свойственного подрастающему поколению. Культура восприятия информации всё больше смещается в сторону осязаемых образов, картинок, видео. Как следствие – дети куда охотней воспринимают учебный материал, оснащённый теми или иными нетекстовыми образами – средствами наглядности [6]. Это утверждение верно не только по отношению к материалам для детей, в современном мире всё больше и больше проявляется общая тенденция к визуально-ориентированному представлению информации (в СМИ, рекламе, прочих видах медиа) [14].

Наглядные пособия могут использоваться на всех этапах процесса обучения: при объяснении нового материала, при закреплении знаний, в домашней работе, проверке усвоенного материала. На уроках иностранного языка особенно удачно наглядность может быть применена при знакомстве с новой лексикой, когда учащиеся впервые встречаются с новыми словами, ещё не зная их значения. Именно на данном этапе формируется фундамент, определяющий, насколько твёрдо то или иное слово закрепится в памяти. Если с самого начала связать слово с тем или иным наглядным образом, то следует ожидать, что эффективность его усвоения повысится [5].

Наглядность – это общедидактический принцип, но, пожалуй, именно в обучении иностранным языкам он раскрывается особенно явно. Язык – это «живая» знаковая система, способная описать всё разнообразие окружающего нас мира. Соответственно, для обучения языку можно использовать всё разнообразие видов наглядности, устанавливая взаимосвязи между учебным

материалом и его применением в реальном жизненном опыте. Не смотря на всё это, по мнению А.С. Щербаковой, на уроках иностранного языка всё же применяется неоправданно мало средств наглядности, особенно в наше время разнообразных компьютерных мультимедийных технологий, предоставляющих наглядность на совершенно ином уровне. Эти средства зачастую применяются лишь эпизодически, без определённой системности, а также в отрыве от целей и задач обучения [21].

Исходя из всего вышесказанного, можно утверждать, что педагоги-классики начиная с Я.А. Коменского не зря ставили общедидактический принцип наглядности во главу угла любого процесса обучения. Этот принцип – один из наиболее универсальных и не теряющих актуальности. Более того – его актуальность только выросла в современном, всё более визуально-ориентированном мире. Для иностранного языка наглядность – бесценный инструмент, ведь язык – это средство коммуникации, описания и взаимодействия с предметами и явлениями окружающего нас мира. Средства наглядности позволяют имитировать реальные ситуации использования языка. Потребность в реализации принципа наглядности на начальном этапе обучения наиболее выражена, так как данный принцип соответствует возрастным особенностям этого этапа, а также способен оказать значительный вклад в создание «фундамента» для дальнейшей работы по изучению языка. Применение принципа наглядности на уроках разнообразно: он может использоваться для объяснения нового материала, закрепления старого, при проверке усвоенного и в домашней работе. При изучении новой лексики наглядность может использоваться как прекрасный способ семантизации, создавая прямую связь между словом иностранного языка и предметом или явлением, которое это слово обозначает, минуя при этом необходимость обращаться к родному языку.

Слово «иллюстрация», происходит от латинского «*illustratio*», далее от глагола «*lustrare*» – освещать, разъяснять. О.И. Коваль рассматривает иллюстрацию в дидактическом контексте как форму визуализации в виде того

или иного графического образа: рисунка, живописи, фотографии, которая соответствует содержанию обучения и используется как средство зрительной наглядности для облегчения его восприятия. Использование иллюстраций позволяет задействовать зрительную память учащихся, улучшая запоминаемость пройденного материала. Иллюстрации помогают создать определённый визуальный контекст на уроке, приближая рассматриваемые ситуации к тем, что происходят в жизни, ведь наибольший объём информации об окружающем мире практически все люди получают именно при помощи органов зрения. Доказано, что зрительное восприятие в среднем более эффективно, чем слуховое и кинестетическое – увиденное храниться в памяти дольше, в большем объёме. Изображения, таблицы и схемы помогают систематизировать информацию, создать глубокое понимание предмета, которое естественным образом выльется в более прочное закрепление в памяти, что относится как к детям, так и ко взрослым. Иллюстрации – это, в определённом смысле, универсальный язык. Они могут использоваться, к примеру, для того, чтобы в общих очертаниях передать смысл высказывания или продемонстрировать описываемую ситуацию, не прибегая к родному языку [8]. Иллюстрации используются для того, чтобы привлечь внимание реципиента к вербальному тексту, украшать его, выполняя таким образом аттрактивную функцию [14]. Список возможных применений иллюстративных материалов на уроках иностранного языка крайне широк: они могут применяться для того, чтобы провести сравнение; выделить важные моменты; чтобы продемонстрировать ту или иную концепцию; облегчить восприятие статистики, других данных; придать абстрактным понятиям конкретный вид и многое другое. Важно использовать иллюстрации только в этих или подобных дидактических целях (развивающих, познавательных, воспитательных, обучающих, эстетических), а не «просто так» – беспричинно и бессистемно. Не менее важно учитывать иллюстративную ценность того или иного изображения – оно не должно быть переполнено деталями, должна легко ухватываться суть и связь с темой. В особенности это актуально для младшего школьного возраста –

сложные для восприятия изображения затрудняют изучение, отвлекают учащихся. Помимо непосредственного содержания изображения затруднять восприятие могут технические особенности вроде некачественной печати [8].

Среди задач дидактических иллюстраций можно выделить: пояснение к тексту; замена текста; выражение смыслов и концепций, которые трудно передать словами; объяснение неизвестных слов; иллюстрация также может иметь воспитательную ценность. Иллюстрации, вступая в сочетание с вербальными средствами, обогащают содержание урока, привносят дополнительную смысловую нагрузку [7]. Для маленьких детей, в отличие от более старших возрастов, «картинки» – это предмет, пробуждающий неподдельный интерес. Именно они (дошкольники, младшие школьники) придают им особое значение, внимательно рассматривают и изучают их [1].

Среди критериев, которые требуется учитывать при отборе иллюстративного материала, можно выделить: его способность вызывать эмоции, тем самым заинтересовать учащихся – известно, что эмоционально окрашенная информация основательней закрепляется в памяти; соответствие его содержанию возрасту (для чего необходимо обращаться к данным из области педагогической психологии применительно к конкретному возрастному периоду у детей), жизненному опыту и интересам учащихся, а также уровню владения языком – словарного запаса учащихся должно хватать для полноценной работы с изображением; достоверность и аутентичность; актуальность, соответствие описываемой эпохе (при демонстрации исторических событий) [18].

Н.С. Бейнарис утверждает, что при создании художественного образа, нацеленного на детскую аудиторию, необходимо его как можно больше «сконцентрировать», используя при этом самые простые и доступные для детского восприятия художественные средства, то есть отбросив ненужные детали. Образ должен быть цельным и открытым, без спрятанных частей и деталей, без нагромождений из предметов и последовательностей сложных действий. Композиция иллюстраций должна быть ясной и логичной [3].

С точки зрения цели использования иллюстрации традиционно делятся на поясняющие и дополняющие. Поясняющие иллюстрации лишь передают содержание текста в иной, графической форме, не являясь при этом обязательными для его понимания. Дополняющие же иллюстрации являются неотъемлемой частью содержания материала, логически завершают его. По способу отражения действительности иллюстрации бывают художественно-образными и научно-познавательными. Художественно-образные иллюстрации не ставят своей целью точную и достоверную передачу явлений окружающего мира, они допускают авторские творческие или стилистические решения. Научно-познавательные иллюстрации, в свою очередь, отражают мир насколько возможно объективно. По степени приближённости к действительности или же формату различают фотографии, рисунки, чертежи, схемы, диаграммы и графики. По происхождению изображения могут быть оригинальными (авторскими, уникальными) или же заимствованными у других авторов – использовать такие изображения можно только убедившись, что это позволено авторским правом. Все эти виды иллюстраций могут быть успешно применены при обучении иностранному языку, например – фотографии для достоверной передачи культурного контекста, рисунки для привлечения внимания ребёнка, схемы для грамматики [4].

Иллюстрации, являясь теми или иными графическими образами, служат средствами зрительной наглядности, основная задача которых – облегчение восприятия информации, потенциально трудной для понимания. Преимущество зрительной наглядности и иллюстраций перед прочими видами наглядности заключается в эффективности зрительного канала как источника информации по сравнению с другими, что в особенности актуально по отношению к детям, у которых превалирует наглядно-образное мышление. Это, конечно же, не умаляет роли других видов наглядности и их способности вступать в синергию друг с другом для составления максимально полного образа предмета или явления. Иллюстрации могут представлять собой фотографии, рисунки, чертежи, схемы, диаграммы, таблицы и графики. По цели использования

иллюстрации делятся на поясняющие и дополняющие. По способу отражения действительности – на художественно-образные и научно-познавательные. По происхождению – на оригинальные и заимствованные у других авторов. Существуют также определённые требования к иллюстрациям, касающиеся их содержательной ценности, качества, соответствия возрасту учащихся, а также дидактическим целям и задачам учебного процесса. Все их важно учитывать при подборе или создании собственного иллюстративного материала для занятий по иностранному языку.

Младший школьный возраст, возрастные рамки которого – от 6-7 до 9-10 лет (соответствует обучению в начальной школе), характеризуется вовлечением ребёнка в новый вид деятельности, который впервые становится для него социально значимым – учение. Эта деятельность требует от школьника развития произвольного внимания и памяти, что представляет для него трудность, ведь процессы торможения и возбуждения психической деятельности на данном этапе всё ещё быстро сменяют друг друга. Это выражается в частом отвлечении и переключении внимания. Помимо этого, дети в данном возрасте быстро устают, а их интерес и мотивация могут легко угаснуть без определённой поддержки со стороны взрослых [16]. Младшие школьники крайне любознательны, их восприятие имеет ярко выраженный эмоционально-образный характер. Опираясь на эту особенность учителя могут начинать прививать детям произвольное сосредоточение, в то же время постепенно включая элементы абстрактно-логического мышления. Можно утверждать, что культура внимания – главная сторона обучения и воспитания в младшей школе [20]. М.Э. Шарычева, ссылаясь на ФГОС начального общего образования, утверждает, что мотивация учения – одно из основных направлений работы в преподавании в младшей школе. Современный учитель должен уметь применять различные средства и приёмы, способные стимулировать интерес учащихся к процессу обучения с учётом их психологических особенностей и потребностей [19].

Для младшего возраста свойственны предметность, конкретность восприятия; в то же время – яркость эмоций, сопереживание и вовлечённость. Например, при изображении тех или иных персонажей важно чётко показать их лица, мимику, позу, жесты [2]. Для детской психологии также характерен антропоморфизм, когда животные, растения, неживая природа наделяются определёнными человеческими свойствами [14]. Иллюстрированная литература для младших школьников характеризуется однозначностью морального наполнения, ясностью и предметностью изображаемых образов [1].

Подводя итог, можно сказать, что наглядность как таковая и иллюстрации в частности могут прекрасно подойти для работы на занятиях по иностранному языку с младшими школьниками. Восприятие и мышление ребёнка ещё в большей степени предметные и наглядно-образные, а не абстрактно-логические. В этом возрасте учащиеся зачастую не могут подолгу концентрироваться на одном предмете, особенно если он не представляет для них интереса. Они часто отвлекаются на другие предметы, в большей степени привлекающие их внимание, теряя интерес к ходу занятия. Иллюстрации, выполняя в данном случае аттрактивную функцию, помогают задействовать произвольное внимание ребёнка. Систематическое использование иллюстраций в ходе работы способно снизить утомляемость на занятиях, характерную для младшего школьного возраста, повысить мотивацию к обучению, стимулировать воображение и мыслительные процессы, что безусловно положительно сказывается на качестве обучения.

Во ФГОС начального общего образования можно обнаружить косвенное обоснование использования принципа наглядности, в том числе в виде иллюстративного материала. Системно-деятельностный подход поддерживает включение в образовательный процесс разнообразных форм его организации, к которым, конечно же, можно отнести и работу со средствами наглядности на занятиях по иностранному языку. Более того, такая форма работы позволяет затронуть эстетическую и творческую стороны развития младшего школьника. Конкретное и наглядно-образное представление информации является наиболее

подходящим для детей данного возраста, то есть соответствует их возрастным и психофизиологическим особенностям. Иллюстрации способны стимулировать мотивацию к обучению, они позволяют яснее определить его цель, конкретизировать представления о задачах обучения. Иллюстративный материал способен помочь ребёнку преодолеть страх или нежелание приступать к устному или письменному общению, вовлечь в изучение иноязычного дискурса речевого и неречевого поведения, расширить лингвистический и лингвострановедческий кругозор, привить принципы толерантности и диалога культур. Иллюстрации, представляющие собой альтернативные средства представления информации, также направлены на развитие умения обучающихся работать с различными знаково-символическими средствами в учебных целях.

В то же время, следуя положениям ФГОС, можно утверждать, что иллюстрации, используемые на занятиях, должны соответствовать ряду требований. Они должны способствовать духовно-нравственному развитию и воспитанию обучающихся. Иллюстрации должны представлять адекватный образ иноязычной культуры, отражающий национальные особенности без преувеличений, ложных стереотипов и карикатуризации, демонстрировать страну изучаемого языка в положительном ключе, поддерживать доброжелательное отношение к её народу. Также иллюстративный материал должен быть использован в соответствии целям и задачам обучения.

Таким образом, можно сказать, что ФГОС начального общего образования не противоречит и даже полностью согласуется с принципами наглядности и разнообразия форм организации учебной деятельности, которым соответствует работа с иллюстративным материалом. В то же время, стандарт устанавливает ряд требований к организации образовательной деятельности как на междисциплинарного уровне, так и на уровне иностранного языка как конкретной дисциплины.

Подводя итоги по проделанной работе, можно сделать ряд выводов.

Во-первых, было выяснено, что принцип наглядности – один из наиболее универсальных общедидактических принципов. На уроках иностранного языка средства наглядности позволяют приближаться к реальным ситуациям использования языка. Область его применения крайне широка – практически любой материал можно упростить или систематизировать, представив в наглядной форме.

Во-вторых, было установлено, что иллюстрации – это графические образы (фотографии, рисунки, чертежи, схемы, диаграммы, таблицы и графики), служащие средствами зрительной наглядности. Их основная задача – облегчение восприятия трудной информации. По цели использования иллюстрации бывают поясняющими и дополняющими. По способу отражения действительности – художественно-образными и научно-познавательными. По происхождению – оригинальными и заимствованными у других авторов.

Также была дана характеристика психолого-педагогических особенностей младших школьников, был сделан вывод о том, что на данном этапе развития восприятие и мышление ребёнка ещё в большей степени предметные и наглядно-образные, а не абстрактно-логические. Дети в этом возрасте также не могут подолгу концентрироваться на одном предмете, в особенности – для них неинтересном. Иллюстрации в данном случае могут выполнять аттрактивную функцию, привлекая внимание ребёнка.

Таким образом, после изучения ФГОС начального общего образования был сделан вывод о том, что данный стандарт согласуется с принципами наглядности и разнообразия форм организации учебной деятельности, к которым относится и работа с иллюстрациями. В то же время к материалу устанавливается ряд требований междисциплинарного уровня и уровня иностранного языка как конкретной дисциплины.

Использованные источники:

1 Алуева, М.А. Синтез текста и рисунка в детской художественной книге / М.А. Алуева // ИСОМ. – 2010. – № 1. – С. 105-108.

- 2 Алуева, М.А. Специфика иллюстрирования детской художественной книги в контексте ее интеграции с детской литературой и педагогикой детского чтения / М.А. Алуева // ИСОМ. – 2010. – № 2. – С. 64-66.
- 3 Бейнарис, Н.С. Функции, значимость и особенности создания иллюстрации в концепции детской учебной книги / Н.С. Бейнарис // Вестник ТГУ. – 2014. – № 1. – С. 115-125.
- 4 Бородина, С.Д. Иллюстрация как средство достижения релевантности текста: междотраслевой подход / С.Д. Бородина, Ю.Г. Еманова, М.К. Яо // Вестник ТГГПУ. – 2013. – № 4. – С. 260-266.
- 5 Захарова, Л. Б. Принцип наглядности в обучении лексике на уроках английского языка в школе / Л.Б. Захарова, Е.В. Захарова // Педагогика. Вопросы теории и практики. – 2021. – № 2. – С. 198-203.
- 6 Иванченко, Т.А. Цифровая наглядность в обучении иностранным языкам / Т.А. Иванченко // Ученые записки Санкт-Петербургского университета технологий управления и экономики. – 2022. – № 2. – С. 116-122.
- 7 Иногамова, Ф. Роль дидактических иллюстраций в изучении языка / Ф. Иногамова // Вестник науки и образования. – 2024. – № 4. – С. 59-61.
- 8 Коваль, О.И. Использование и значение иллюстраций в качестве наглядного материала при обучении иностранному языку / О.И. Коваль // Научные проблемы водного транспорта. – 2013. – № 35. – С. 162-166.
- 9 Коменский, Я.А. Великая дидактика / Я.А. Коменский. – СПб. : Типография Э. Арнгольда, 1893. – 326 с.
- 10 Макарова, К.В. Особенности детской книжной иллюстрации и ее отличия от взрослой / К.В. Макарова // Преподаватель XXI век. – 2010. – № 1. – С. 140-145.
- 11 Песталоцци, И.Г. Избранные педагогические сочинения / И.Г. Песталоцци. – М. : Учпедгиз, 1936. – 350 с.
- 12 Салиева, З.З. О применении наглядности в обучении иностранному языку / З.З. Салиева // Евразийский научный журнал. – 2010. – № 4. – С. 368-369.

- 13 Савина, И.Л. Наглядность в обучении, связь с познавательными особенностями личности / И.Л. Савина // Педагогический альманах. – 2023. – № 30. – С. 113-118.
- 14 Ситникова, Е.В. Иллюстрация как визуальный компонент контента детских изданий / Е.В. Ситникова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2016. – № 2. – С. 62-68.
- 15 Стукалова, О.А. Наглядность в обучении иностранному языку / О.А. Стукалова // Проблемы и перспективы развития образования в России. – 2021. – № 7. – С. 316-320.
- 16 Тухужева, Л.А. Возрастные особенности и мотивы учения младших школьников / Л.А. Тухужева, Л.Х. Кокова // Вопросы науки и образования. – 2021. – № 1. – С. 41-43.
- 17 Чехов, Н.В. Детская литература / Н.В. Чехов. – М. :. Польза, 1909. – 256 с.
- 18 Чижикова, С.Н. Использование иллюстрированной наглядности при обучении говорению на иностранном языке / С.Н. Чижикова, А.Ю. Колесникова // Евразийский Союз Ученых. – 2020. – № 4. – С. 43-48.
- 19 Шарычева, М.Э. Психолого-педагогические особенности формирования мотивации младших школьников / М.Э. Шарычева // Проблемы современного педагогического образования. – 2022. – № 75. – С. 319-322.
- 20 Шумай, М.Н. Особенности развития младших школьников в учебном процессе / М.Н. Шумай // Вестник науки. – 2023. – № 9. – С. 33-40.
- 21 Щербакова, А.С. Электронное пособие: новый взгляд на принцип наглядности в обучении иностранным языкам / А.С. Щербакова // Личность, семья, общество: вопросы педагогики и психологии. – 2013. – № 35. – С. 84-88.